



Sécurité

Attention : ne jamais conduire si la base n'est pas verrouillée face à la route !

Attention : Sur certains véhicules, la rotation du siège pilote ne peut être réalisée que frein à main baissé.

Dans ce cas, n'utilisez la base tournante que sur terrain plat ou après calage du véhicule.

Montage

Se référer au plan de montage spécifique à chaque modèle.

Attention à préserver les câbles du siège : passer par le trou central, donner de l'amplitude en retirant des clips guide et protéger les câbles par de la gaine adaptée.

Utilisation

Déverrouiller la base tournante avec la poignée rouge

Faire pivoter le siège vers l'intérieur du véhicule
Pour une utilisation optimale, faire pivoter le siège à vide, ou en soulageant au maximum le poids de l'utilisateur

Avancer / reculer les glissières si besoin au cours de la rotation

Position libre vers l'arrière, maxi 180°

Reverrouillage automatique face à la route

Entretien

En cas de bruit de grincement, appliquer du spray lubrifiant sur les pions de stabilisation.
En cas de bruit de claquement, appliquer de la graisse sur le pion métallique de verrouillage



Security

Warning: never drive if the base is not locked facing the road!

Warning: On certain vehicles, the driver's seat can only be rotated with the handbrake down. In this case, only use the rotating base on flat ground or after wedging the vehicle.

Assembly

Refer to the mounting instructions specific to each model.

Be careful to preserve the seat cables: pass through the central hole, provide space by removing the guide clips and protect the cables with suitable sheathing.

Use

Unlock the rotating base with the red handle
Rotate the seat towards the inside of the vehicle
For optimal use, rotate the seat when empty, or while relieving the user's weight as much as possible

Move the slides forward/backward if necessary during rotation

Free position towards the rear, max. 180°

Automatic relocking facing the road

Maintenance

If there is a squeaking noise, apply lubricating spray to the stabilization pins
If there is a clicking noise, apply grease to the metal locking pin



Seguridad

Atención : ¡nunca conducir si la base no está bloqueada frente a la carretera!

Atención : En algunos vehículos, la rotación del asiento piloto sólo puede realizarse con el freno de mano bajado. En este caso, utilice la base giratoria únicamente en terreno plano o después de haber calzado el vehículo.

Montaje

Consultar el plano de montaje específico de cada modelo de base giratoria.

Cuidado con conservar los cables del asiento : pasar por el agujero central, dar amplitud quitando los clips guía y proteger con funda adecuada.

Uso

desbloquear la base giratoria con la maneta roja.
girar el asiento hacia el interior del vehículo.

Para un uso óptimo, gire el asiento sin pasajero, aligerarlo al máximo del peso del usuario.
Avanzar o retroceder las guías si es necesario durante la rotación.

posición libre hacia atrás, máx 180°.

bloqueo automático frente a la carretera.

Mantenimiento

En caso de ruido de chirrido, aplicar spray lubricante sobre las piezas de estabilización.
En caso de ruido de chasquido, aplicar grasa sobre el peón metálico de bloqueo.



Sicherheit

Warnung: Fahren Sie niemals, wenn die Basis nicht zur Straße hin verriegelt ist!

Warnung: Bei bestimmten Fahrzeugen kann der Fahrersitz nur bei angezogener Handbremse gedreht werden.

Verwenden Sie in diesem Fall die drehbare Basis nur auf ebenem Boden oder nach dem Verkeilen des Fahrzeugs.

Montage

Beachten Sie die Montageanleitung für jedes Modell.

Achten Sie darauf, die Sitzkabel zu schonen: Führen Sie sie durch das zentrale Loch, schaffen Sie Platz, indem Sie die Führungsclips entfernen, und schützen Sie die Kabel mit einer geeigneten Ummantelung.

Verwendung

Entriegeln Sie die drehbare Basis mit dem roten Griff

Drehen Sie den Sitz in Richtung Fahrzeuginnenraum
Für eine optimale Nutzung drehen Sie den Sitz im leeren Zustand oder entlasten Sie den Benutzer so weit wie möglich

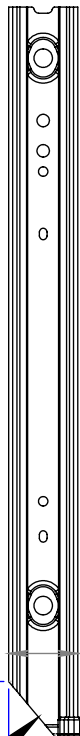
Bewegen Sie die Gleitschienen während der Drehung bei Bedarf nach vorne/hinten

Freie Position nach hinten, max. 180°

Automatische Wiederverriegelung zur Straße hin

Wartung

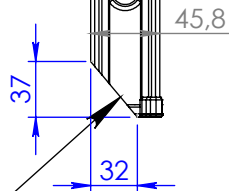
Wenn ein Quietschgeräusch auftritt, tragen Sie Schmier spray auf die Stabilisierungsstifte auf
Wenn ein Klickgeräusch auftritt, tragen Sie Fett auf den Metallverriegelungsstift auf



AVANT

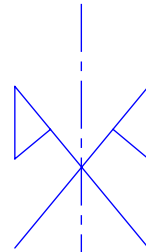
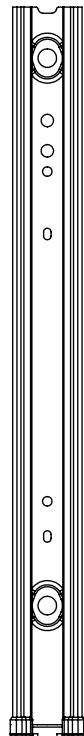
GLISSIERES TRAFIC X82 phase 2

Pilote avec frein à main surbaissé



ARRIERE

tronçonnage angle glissière gauche côté vide poche



AVANT

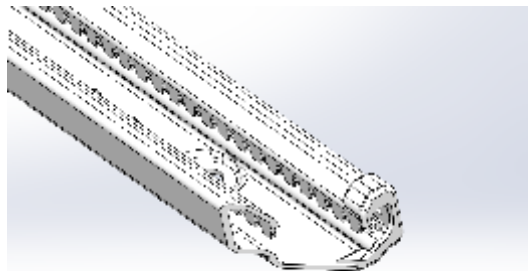
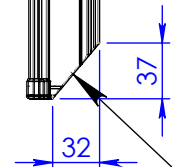
GLISSIERES TRAFIC X82 phase 2

Passager

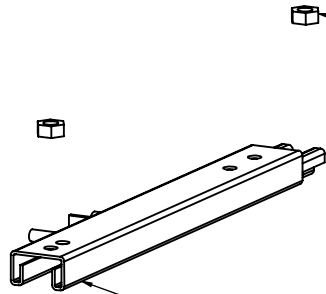
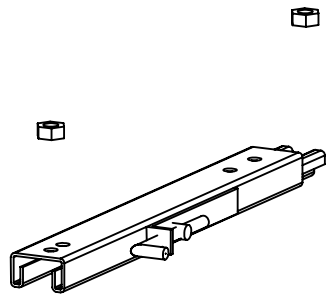


ARRIERE

tronçonnage angle glissière droite côté vide poche



B	Ajout vue passager	18/03/2022	AL
A	Version d'origine	05/10/2022	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
Tronçonnage AR glissière Trafic X82 phase 2		MATIERE:	POIDS:
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : +33 (0) 555 78 11 49 - Web : www.scopema.com		TRAITEMENT: -	Mécanosoudage NF EN ISO 3834-2
Client: -	Ref: -	Tolérances générales Norme ISO 22081	Ech: 1:5
Ce plan est la propriété de SCOPEMA Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation		SCOPEMA RIB SEATING SINCE 1961	A4



(fWfci gA %\$

[`]gg], fYgXfc f]]]bY `HF5: 7 `L, &

(j]gH <7 `A %\$! % `YbXi]hY `ZY]b `ZYh &) B"a

**HFCB7 CBB9F `Yg&d]cbg
gci g`U[`]gg], fY [Ui VXY**

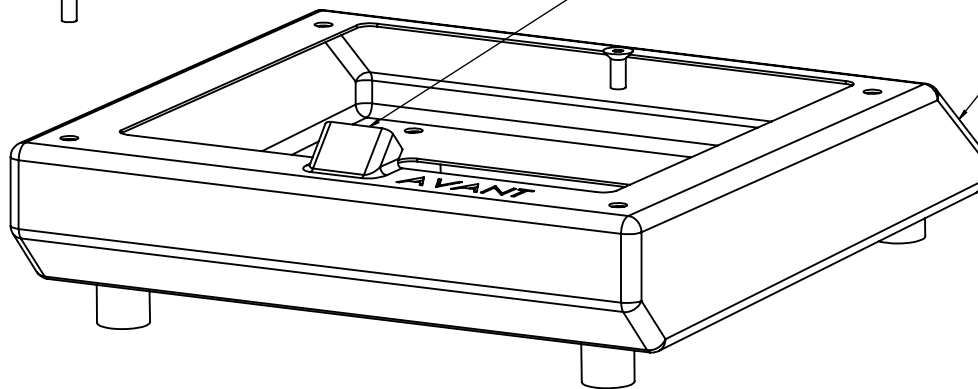
VUgY `hci fbUbhY `7 6HC &\$8 &

**D@9F `U'dUHY `a fWU`]ei Y
j Yfg`f]bhf]Yi f`Xi `WU]ggcb**

(j]gH <7 `A %\$! &) !" \$B"a

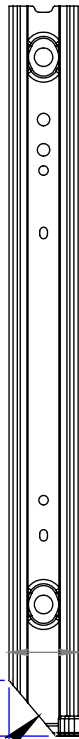
WU]ggcb `Xfc f]]]bY `HF5: 7 `L, &

]bX `8 : fWfci `bmgcd `A %\$!!2 fWfci `A %\$
..... j]gH <7 `A %\$! % !!2 YbXi]hY `ZY]b `ZYh
]bX `7 : dfWgcb `d]U[Y `dUHY `Uj UbhWU]ggcb
Z `Wci d `Y XY gYffU[Y
]bX `6 : j]gH <7 `A %\$! &\$!!2 `H <7 `A %\$! %



{ [] œ ^ Å æ ^ Å ~ ! } œ ø
l, l ~ ! Å a * ^ Å ç i ä å ^ Å œ • œ ^ !
U Ö P C E V S V A U C Z O Ä I G

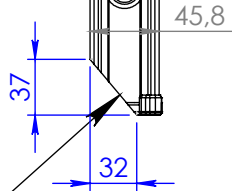
		ÔÓVUGEÖG		Ö	€i f f e e f J	OŠ
				Ô	C F E U E E F I	OŠ
Ô&@ ^ÅfÉ		T æã+^Åk		Ó	G f f f e e f I	OŠ
Viææ{ ^ } ók		Ô]a} ók		CE	H F E I E E F I	OŠ
				Ø Ö	Ö C V Ö	Ø Q



FRONT

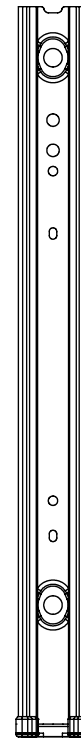
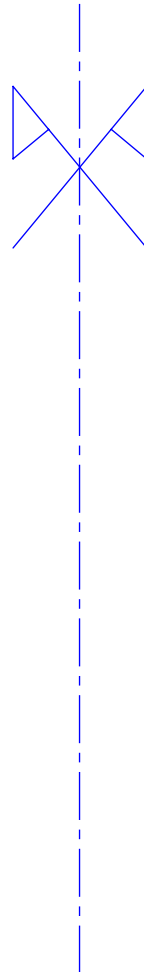
TRAFIC X82
SLIDERS
phase 2

Driver with
lowered
handbrake



REAR

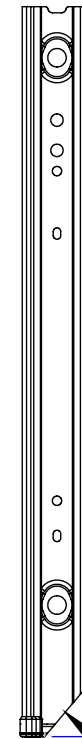
cutting off left-hand
slider angle,
glove compartment side



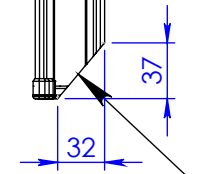
FRONT

TRAFIC X82
SLIDERS
phase 2

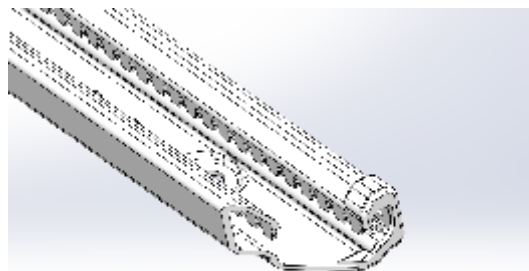
Passenger



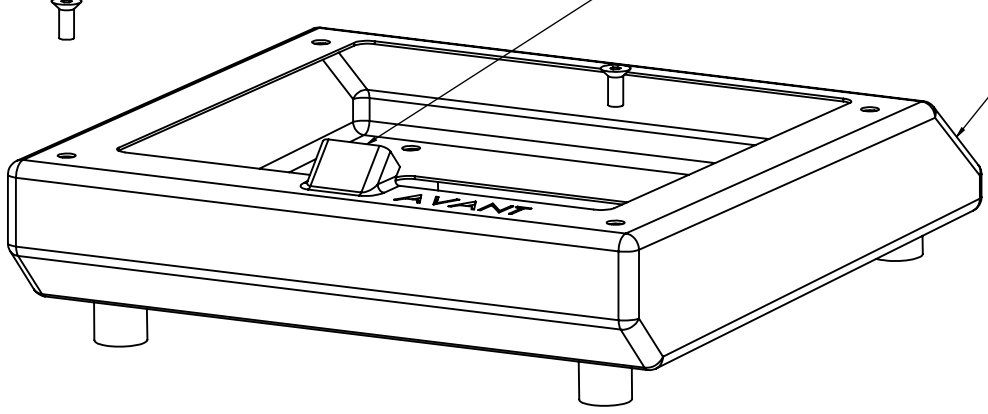
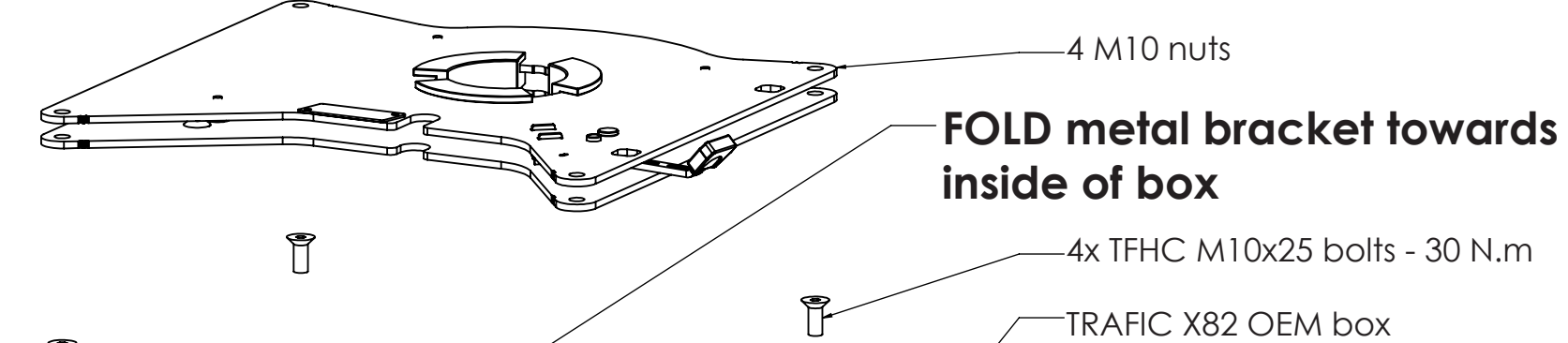
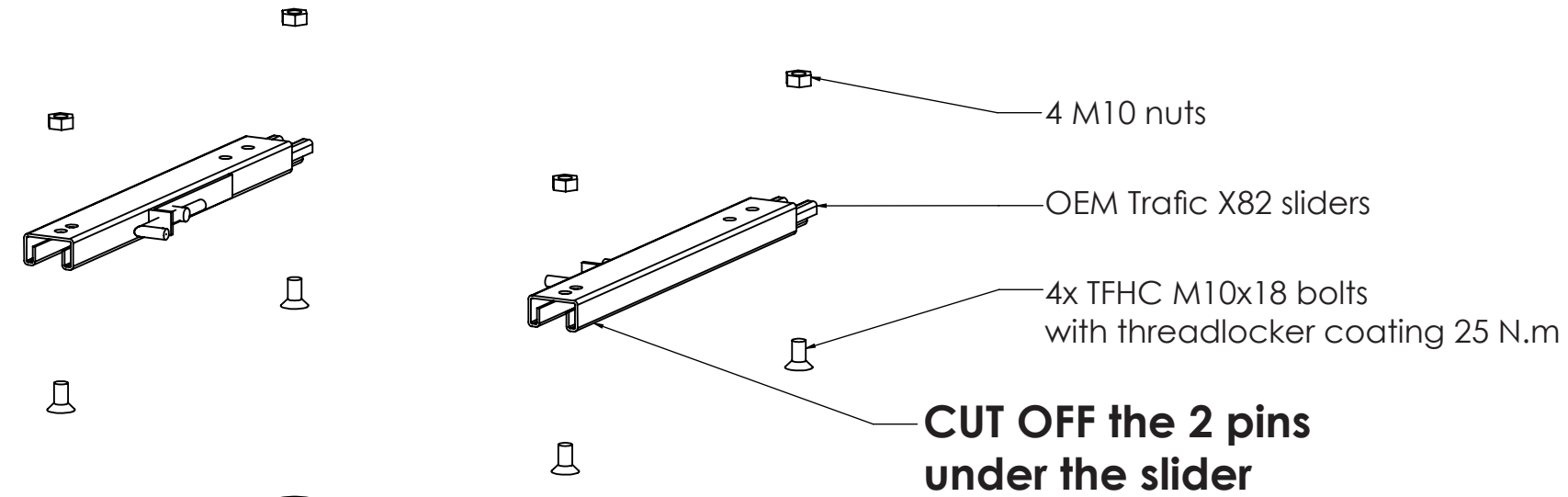
REAR




cutting off right-hand
slider angle, glove
compartment side

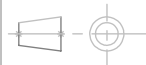


B	Addition of passenger view	18/03/2022	AL
A	OEM version	05/10/2022	AL
Ind.	Evolution	Date	By
Addition of passenger view		MATERIAL:	WEIGHT:
		PROCESSING: -	
SCOPEMA rue du Pouloueix - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel: +33 (0) 555 78 11 49 ; Fax : +33 (0)555 78 15 88 ; Web : www.scopema.com		General tolerances Norme ISO 22081	Mechanical welding NF EN ISO 3834-2
Customer: -		Scale: 1/5	
Ref: -		A4	
This drawing is the property of SCOPEMA. It may not be communicated to third parties or reproduced without written authorisation from SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation			



ind D: nylstop M10 nut --> M10 nut
 TFHC M10x18 bolt --> with threadlocker coating
 ind C: precision folding of the box front bracket + tightening torque
 ind B: TFHC M10x20 bolt --> TFHC M10x18 bolt

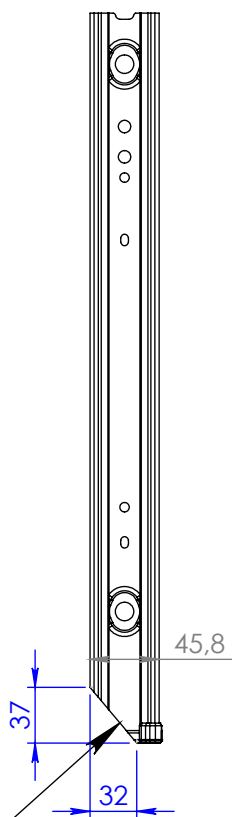
 seat swivel assembly for
 OEM RENAULT Traffic X82 passenger seat

	CBTO20D2	D	07/10/2019	AL
		C	21/09/2017	AL
Scale: 1/5	Material:	B	24/11/2014	AL
Processing:	Customer:	A	31/07/2014	AL
		IND	DATE	INIT

FRONTAL

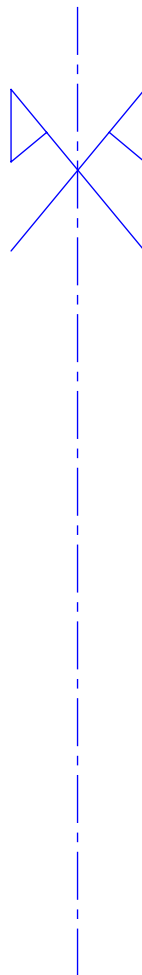
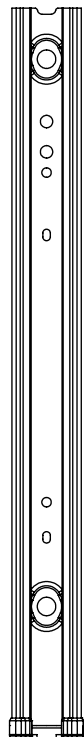
GUÍAS TRAFIC X82 fase 2

Piloto con freno de mano bajado



TRASERO

recorte ángulo guía izquierda lado bolsillo



FRONTAL

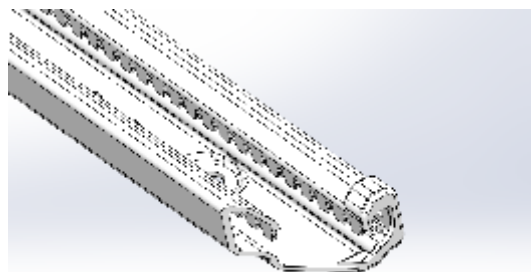
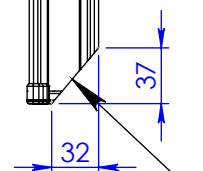
GUÍAS TRAFIC X82 fase 2

Pasajero

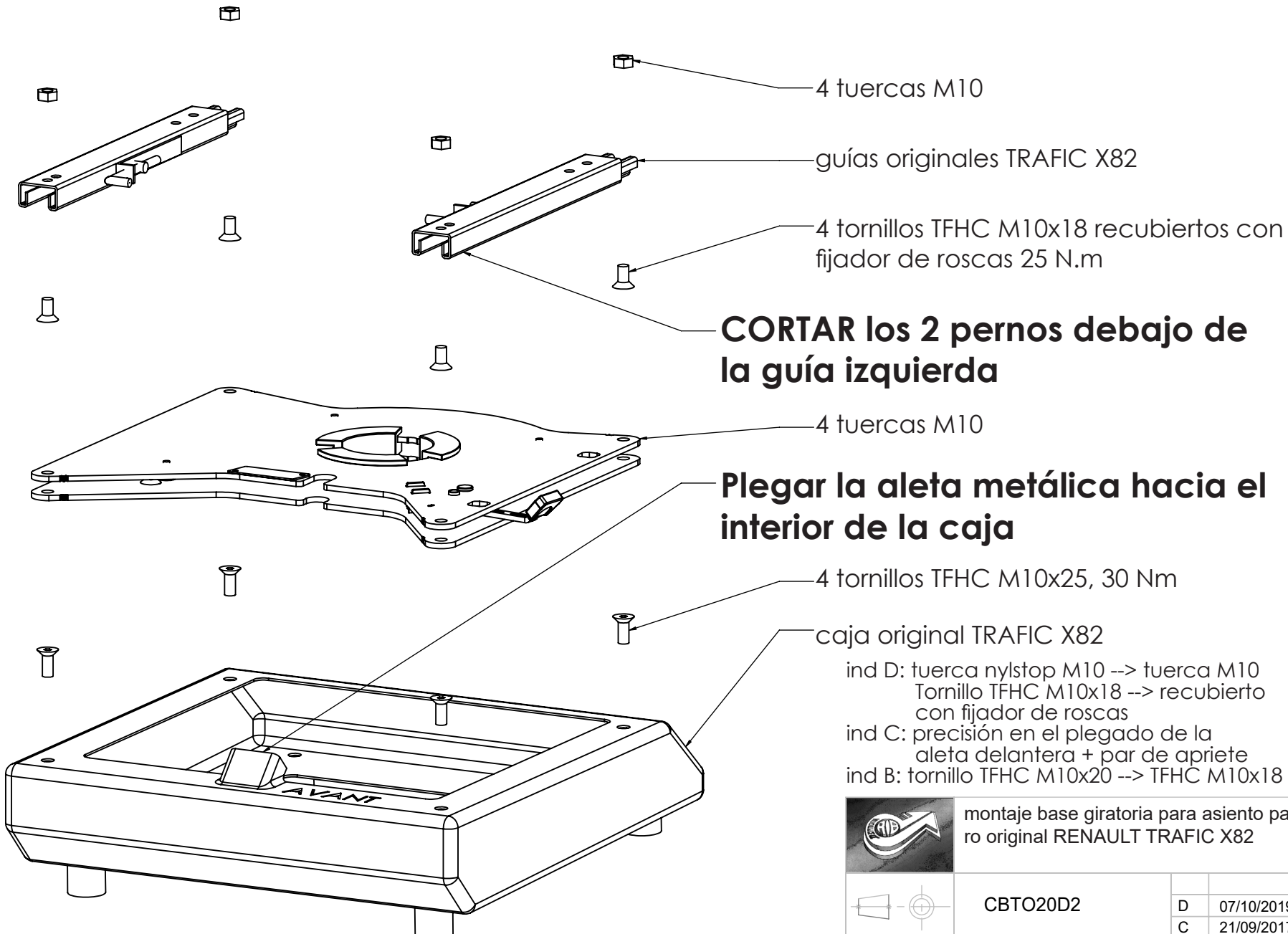


TRASERO

recorte ángulo guía derecha lado bolsillo



B	Añadir vista pasajero	18/03/2022	AL
A	Versión original	05/10/2022	AL
Ind.	Evolución	Fecha	Por
Añadir vista pasajero		MATERIAL:	PESO:
		TRATAMIENTO: -	
SCOPEMA rue du Pouloueix - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel: +33 (0) 555 78 11 49 ; Fax: +33 (0)555 78 15 88; Web : www.scopema.com		Tolerancias generales Norme ISO 22081	Soldadura mecánica NF EN ISO 3834-2
Cliente: -		Esc: 1/5	
Ref: -		A4	
Este plano es propiedad de SCOPEMA. No puede ser comunicado a terceros ni reproducido sin autorización escrita de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation			



CORTAR los 2 pernos debajo de la guía izquierda

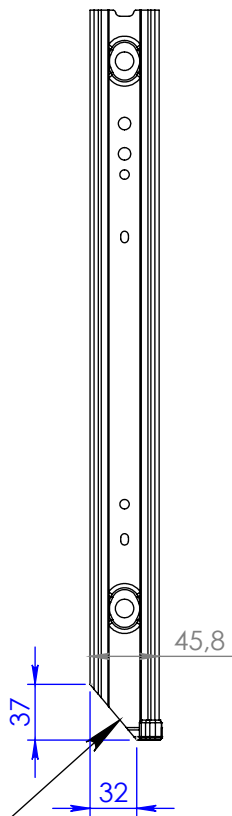
Plegar la aleta metálica hacia el interior de la caja

- ind D: tuerca nylstop M10 --> tuerca M10
Tornillo TFHC M10x18 --> recubierto con fijador de roscas
- ind C: precisión en el plegado de la aleta delantera + par de apriete
- ind B: tornillo TFHC M10x20 --> TFHC M10x18



montaje base giratoria para asiento pasajero original RENAULT TRAFIC X82

		CBTO20D2				
		D	07/10/2019	AL		
Escala: 1/5		Material:		C	21/09/2017	AL
		Tratamiento:		B	24/11/2014	AL
Cliente:		Material:		A	31/07/2014	AL
		Fecha:		IND	FECHA	INIT

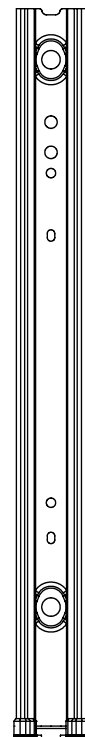
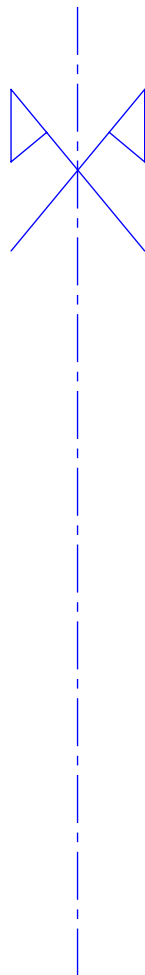
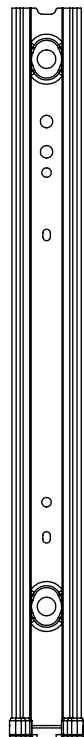


VORNE

GLEITSCHIENEN
TRAFIC X82
Phase 2

Fahrerseite mit
tiefergelegter
Handbremse

HINTERE

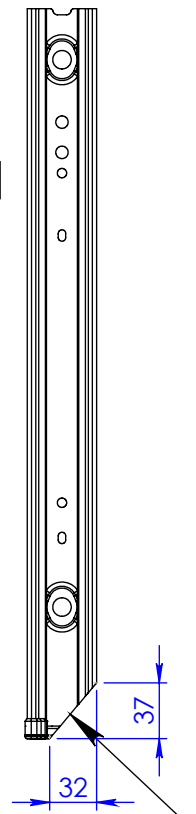


VORNE

GLEITSCHIENEN
TRAFIC X82
Phase 2

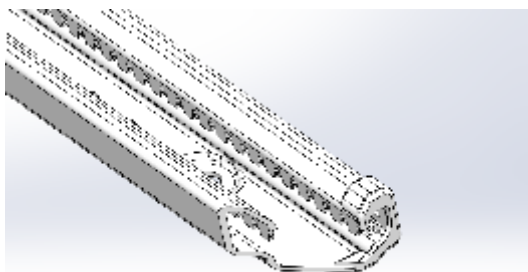
Beifahrerseite

HINTERE

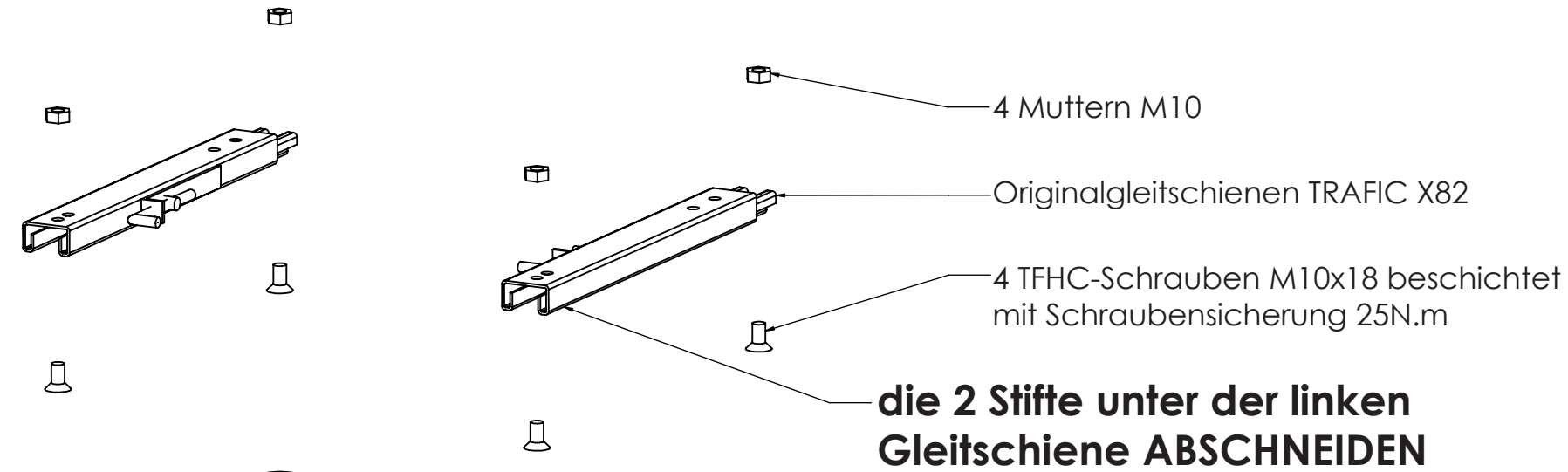


Abschneiden des Winkels der linken Gleitschiene auf der Seite der leeren Tasche

Abtrennen des Winkels der rechten Gleitschiene an der leeren Seite der Tasche



B	Hinzufügen der Beifahrerseiteansicht	18/03/2022	AL
A	Ursprüngliche Version	05/10/2022	AL
Ind.	Evolution	Datum	Von
Hinzufügen der Beifahrerseiteansicht		MATERIAL:	GEWICHT:
		BEARBEITUNG: -	
SCOPEMA rue du Pouloueix - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel: +33 (0) 555 78 11 49; Fax: +33 (0)555 78 15 88 ; Web: www.scopema.com		Allgemeine toleranzen Norme ISO 22081	Mechanisches Schweißen NF EN ISO 3834-2
Kunde: -		Ech: 1/5	
Ref: -		A4	
Dieser Plan ist Eigentum von SCOPEMA. Er darf ohne schriftliche Genehmigung von SCOPEMA nicht an Dritte weitergegeben oder vervielfältigt werden. Diese Zeichnung darf ohne Genehmigung von SCOPEMA weder gedruckt noch an Dritte weitergegeben werden.			

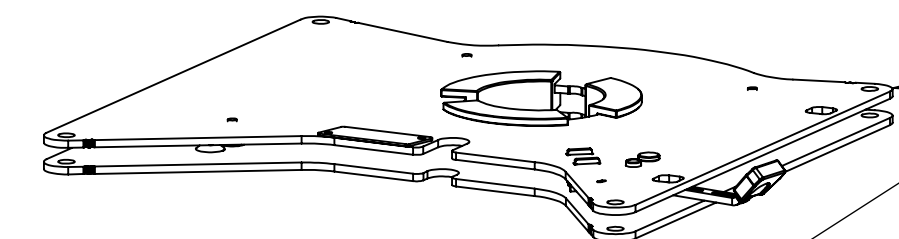


4 Muttern M10

Originalgleitschienen TRAFIC X82

4 TFHC-Schrauben M10x18 beschichtet mit Schraubensicherung 25N.m

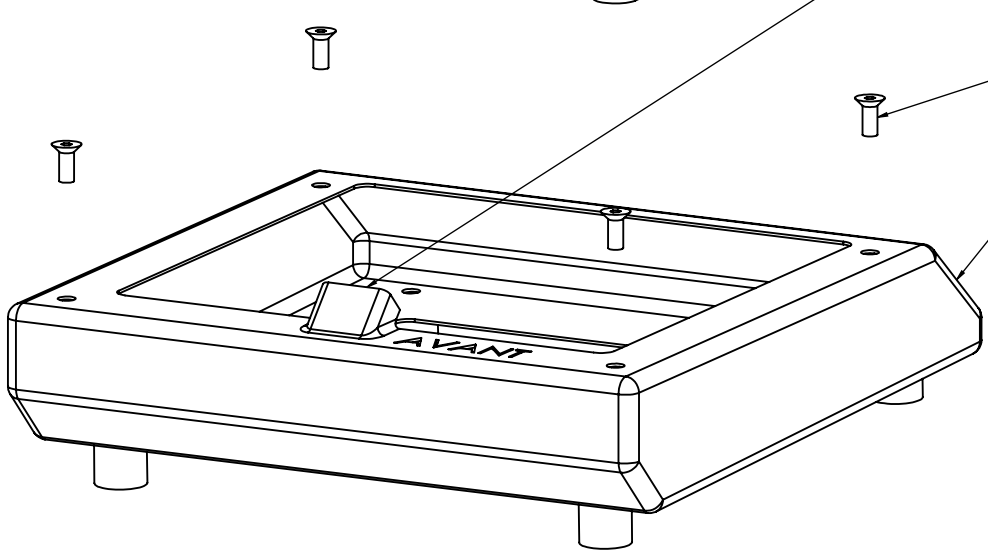
die 2 Stifte unter der linken Gleitschiene ABSCHNEIDEN



4 Muttern M10

Den Metallbügel zur Innenseite des Gehäuses hinbiegen

4 TFHC-Schrauben M10x25, 30 N.m



Originalgehäuse TRAFIC X82

Ind D: Nylstop-Mutter M10 --> Mutter M10
 TFHC-Schraube M10x18 --> beschichtet mit Schraubensicherung
 ind C: Präzisionsfalten der vorderen Halterung des Gehäuses + Anzugsdrehmoment
 ind B: TFHC-Schraube M10x20 --> TFHC M10x18



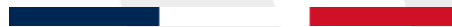
Montage Drehkonsole für Originalsitz beifahrerseite RENAULT TRAFIC X82

	CBTO20D2	D	07/10/2019	AL
		C	21/09/2017	AL
Maßstab: 1/5	Material:	B	24/11/2014	AL
Behandlung:	Kunde:	A	31/07/2014	AL
		IND	DATE	INIT



quality – comfort – safety

Created and manufactured with passion in France for over 40 years



www.scopema.com

Avertissement : le plan de montage officiel est en langue française. Toute divergence ou différence créée dans la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. Si vous avez des questions concernant l'exactitude des informations contenues traduites, veuillez-vous référer à la version française ou nous contacter.

Disclaimer: The official assembly plan is in French language. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If you have any questions regarding the accuracy of the information contained in the translation, please refer to the French version or contact us.